

淡江大學 102 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	西語文化產業	授課 教師	林盛彬 LIN SHENG-BIN
	SPANISH LEARNING AND CULTURAL INDUSTRIES		
開課系級	西語一碩士班 A	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TFSXM1A		
系（所）教育目標			
<p>一、培育西語專業學術人才。</p> <p>二、培育西語教學專業能力。</p> <p>三、培育西語翻譯專業人才。</p>			
系（所）核心能力			
<p>A. 具備通過西班牙語檢定考試B2等級的能力。</p> <p>B. 具備掌握西語國家政經時事的專業知識。</p> <p>C. 具備掌握西語國家歷史、文化與文學的專業能力。</p> <p>D. 具備專業筆譯之能力。</p>			
課程簡介	<p>本課程提供學生關於作為第二外語的西班牙語學習與文化產業之關係的知識訓練，開闊其世界觀以及靈活的知識應用，以便將來在就業與創業上有一個基本的認識，以及對創意概念的掌握。</p>		
	<p>This course provides a panorama of cultural industries and its relationship with the Spanish learning. By the end of this course students should be able to understand the relevance of a range of different topic areas to the study of cultural industries. And this will to broaden their worldview and have a concept of cultural creativity.</p>		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填):

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域: C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域: P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域: A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性:

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如: 認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如: 「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	本課程提供學生關於作為第二外語的西班牙語學習與文化產業之關係的知識訓練，開闊其世界觀以及靈活的知識應用，以便將來在就業與創業上有一個基本的認識，以及對創意概念的掌握。	This course provides a panorama of cultural industries and its relationship with the Spanish learning. By the end of this course students should be able to understand the relevance of a range of different topic areas to the study of cultural industries. And this will to broaden their worldview and have a concept of cultural creativity.	C2	ABCD

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	本課程提供學生關於作為第二外語的西班牙語學習與文化產業之關係的知識訓練，開闊其世界觀以及靈活的知識應用，以便將來在就業與創業上有一個基本的認識，以及對創意概念的掌握。	講述、討論	報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◆ 全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。
◆ 資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。
◆ 洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。
◇ 品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。
◆ 獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。
◇ 樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。
◇ 團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。
◆ 美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	103/02/17~ 103/02/23	西語學習與其他產業的創意思考	
2	103/02/24~ 103/03/02	當前台灣翻譯出版概況	
3	103/03/03~ 103/03/09	中國古典文學西譯的現在與未來	
4	103/03/10~ 103/03/16	台灣現代文學西譯經驗談	
5	103/03/17~ 103/03/23	何謂「好」譯文？	
6	103/03/24~ 103/03/30	結構主義視角的翻譯	
7	103/03/31~ 103/04/06	春假	
8	103/04/07~ 103/04/13	從巴塞隆納的藝術典藏，來分析當地人文特質及觀光產業的重心	
9	103/04/14~ 103/04/20	埃斯科里亞爾八位一體的建築藝術	
10	103/04/21~ 103/04/27	奧地利哈布斯堡皇族與西班牙王室的通婚政策及其藝術交流	
11	103/04/28~ 103/05/04	西班牙版畫的欣賞之道	
12	103/05/05~ 103/05/11	中西版畫的文化屬性與商業應用	

13	103/05/12~ 103/05/18	何謂文化產業？	
14	103/05/19~ 103/05/25	台灣文化產業與創意	
15	103/05/26~ 103/06/01	台灣當代藝術的特質	
16	103/06/02~ 103/06/08	端午節	
17	103/06/09~ 103/06/15	留西藝術家的創作題材與特色	
18	103/06/16~ 103/06/22	綜合討論	
修課應 注意事項			
教學設備	電腦		
教材課本	隨堂老師給講義書目		
參考書籍	Sassoon, Donald, Cultura. El patrimonio de los europeos, Barcelona:Crítica, 2006. Eco, Umberto, Historia de la belleza, Bcelona:Editorial Lumen, 2007		
批改作業 篇數	篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）		
學期成績 計算方式	◆出席率： % ◆平時評量：50.0 % ◆期中評量： % ◆期末評量：50.0 % ◆其他〈 〉： %		
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學 計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。		